

Le Magazine de la Capitale de l'Europe

# THE BRUSSELS *Magazine*

29ème année - Mensuel - N° 315 - Juin/Juni 2012 - Maandblad - 29ste jaargang





  
**Mini-EUROPE**  
 BRUSSELS

**L'Europe en quelques heures...  
 UNE EXPÉRIENCE UNIQUE!**

Mini-Europe est avant tout une "invitation au voyage". Le Carillon de Big Ben, les Gondoles devant le Palais des Doges, la Grand-Place de Bruxelles, l'Acropole... Un périple visuel, sonore et animé parmi 350 monuments et animations miniatures reproduits jusque dans les moindres détails à l'échelle 1/25ème.

Ouvert en permanence du 17 mars 2012 au 06 janvier 2013 de 9h30 à 17h00. Visites nocturnes avec feu d'artifices musical à 22h30 les samedis du 28 juillet au 25 août. Restaurant-Cafétéria

Cette année,  
**MINI-EUROPE  
 AMÉNAGE SES  
 JARDINS !**



**DÉCOUVREZ LES  
 PLUS CHOUETTES  
 COINS D'EUROPE...**

**ET POUR ENCORE  
 PLUS D'AMUSEMENTS...**

**PLONGEZ DANS LE  
 PARADIS TROPICAL  
 D'OCÉADE!**



[www.oceade.be](http://www.oceade.be)

**NOUVEAU**

Le **Caméléon**, le premier toboggan long de **140 mètres**. Choisissez votre ambiance colorée grâce à l'éclairage LED.

Le **Baraccuda**, le toboggan le plus long de Belgique à dévaler en duo sur une bouée.



# THE BRUSSELS Magazine

Le Magazine de la Capitale de l'Europe

Affilié à l'Association des Journalistes Périodiques Belges et Etrangers  
Union Professionnelle Reconnue  
et à  
L'Organisation Mondiale de la Presse Périodique

**Directeur - Rédacteur en chef**  
Christian FARINONE

**Comité de Rédaction :**

Laurence BERTHU, Serge DELAGRANGE, Claire de VERTAMONT,  
Eddy LIEVENS, Michèle VANDEN DUNGEN, Georges WARRENNE

**Collaborateurs :**

Nora ANDERSEN, Sanya BECHET, Guillaume ELLAIRE,  
Denis METTEN, David TEMPLAR

THE BRUSSELS MAGAZINE est édité par:  
**F.C.H. INTERNATIONAL PRESS**  
Avenue Albert 271 - 1190 Bruxelles  
☎ 02.343.50.43  
www.thebrusselsmagazine.be

Mensuel paraissant le 1er vendredi du mois

Editeur responsable: C. Farinone

Abonnement annuel:

Belgique: 40 € Autres pays : 48 €

Compte bancaire : 210-0460423-16

THE BRUSSELS MAGAZINE est un nom déposé. Toute reproduction, même partielle, des textes et photos, est strictement interdite, sauf accord préalable écrit de la Rédaction. ©

THE BRUSSELS MAGAZINE et F.C.H. INTERNATIONAL PRESS sont des marques commerciales et de services qui appartiennent en totale exclusivité à la F.C.H. INTERNATIONAL.

Ils ont choisi notre magazine pour vous informer. Ils ont du talent et un savoir-faire inégalé: ce sont nos annonceurs. Ils privilégient la qualité et l'authenticité: ce sont les produits présentés dans nos rubriques.

Nous les sélectionnons pour vous. Ils ont notre confiance, ils méritent la vôtre.

## Sommaire

• Bruxelles où le passé est un présent pour l'avenir	4
• Vitrine des Nouveautés	5
• Flash News	6 - 17
• Les Cahiers "Beauté"	7
• Mode: Séduisantes tenues estivales	8
• Protections solaires	9
• Les prescriptions du bien-être	10
• Soins visage, corps, cheveux	11
• Les Plaisirs de la Table	12 - 13
• Entreprises, Affaires et Finances	14
• Fragrances pour Homme	15
• EEC - NATO Information	16
• 65e Festival de Cannes	18 à 22

## Editorial

Mai nous a déjà offert un avant-goût de l'été - officialisé le 21 juin - : profitons-en pour rappeler que le soleil, bien que bénéfique pour le moral, l'est beaucoup moins pour la peau, à cette période de l'année. Crèmes de jour pour le visage avec un indice de protection contre les rayons ultraviolets ou produits solaires pour de plus longues expositions sont donc vivement recommandés.

Le 65e Festival de Cannes s'est clôturé le dimanche 27 mai. Pendant douze jours, la planète cinéma s'est retrouvée sur la Côte d'Azur pour célébrer le 7e Art. En lisant le compte-rendu de notre envoyé spécial, vous pourrez déjà sélectionner les films que vous aimeriez voir, dans les semaines à venir. Et, si vous manquez d'inspiration pour choisir le cadeau de la Fête des Pères, pourquoi ne pas offrir à ce cher Papa quelques places de cinéma, afin qu'il découvre les films primés, à Cannes ou à Bruxelles? En effet, le «Brussels Film Festival» se déroule, durant la première quinzaine de juin, à Flagey et aux Beaux-Arts.

Bien que la saison théâtrale soit terminée dans les salles traditionnelles, avec l'arrivée des beaux jours, les amateurs de théâtre pourront se régaler à l'Abbaye de Villers-la-Ville, au festival «Bruxellons» au Château du Karreveld ou dans le cadre de la «Tournée des Châteaux».

Enfin, les amoureux de musique ne seront pas en manque de concert puisqu'ils pourront assister au festival des «Midis-Minimes» au Conservatoire Royal de Bruxelles.

Que du bonheur culturel en perspective durant la période estivale!

Photo de couverture : Le Botanique

## L'Afrique s'invite sur la Grand-Place de Bruxelles

2012 : une année paire et donc une année où la Grand-Place de Bruxelles se pare d'un *Tapis de Fleurs* à la mi-août! Et pour plus longtemps que lors des précédentes éditions, puisqu'il la recouvrira du 15 au 19 août inclus, c'est-à-dire cinq jours. Tous les soirs à 22h, 22h30 et 23h, un son et lumière sera présenté et le tapis pourra être admiré du balcon de l'Hôtel de Ville de 9h à 23h.

la présentation : cinq jours durant lesquels fleurs et matériaux ne perdront rien de leur fraîcheur ni de leur éclat.

Pour l'occasion, l'Hôtel de Ville sera paré d'un millier de fleurs d'anthurium venues du monde entier, et principalement d'Amérique du Sud, pour en armer les dentelles de la façade et de la balustrade. L'anthurium est disponible en une vaste palette de formes et de couleurs :



Le thème retenu cette année est l'Afrique. Une tapisserie extraordinaire, des motifs chatoyants reprenant les dessins de tribus d'Ethiopie, du Congo, du Nigeria, du Botswana ou du Cameroun emmèneront le public dans un voyage magnifique et harmonieux. Aux bégonias traditionnels seront mêlés des écorces, des matières précieuses, des sables, des terres et des pigments. Le défi de cette année est double. D'abord symboliser sur 2000 m<sup>2</sup> au sol l'entière richesse d'un continent particulièrement riche et multiple. Ensuite, la durée de

elle est la fleur coupée idéale pour une décoration durable et prestigieuse.

Enfin, à l'occasion de l'inauguration du *Tapis de Fleurs*, le groupe musical belgo-africain Mixtuur - douze musiciens d'Afrique et de Belgique sous la direction de Tuur Florizoone - présentera une sélection de son répertoire. Avec Mixtuur, l'accordéoniste, pianiste et compositeur Tuur Florizoone propose un spectacle musical de cultures, de styles et d'instruments variés. ■

M.VD.

(Info : [www.flowercarpet.be](http://www.flowercarpet.be))

## Grand-Place de Bruxelles

La Renaissance du Livre lance une nouvelle collection dans la thématique «tourisme» avec des guides «zoom sur une ville», des ouvrages de petit format et à petit prix (5 €). Le premier paru est *Zoom sur la Grand-Place de Bruxelles*, qui reprend histoires et anecdotes de cet endroit typique que Victor Hugo

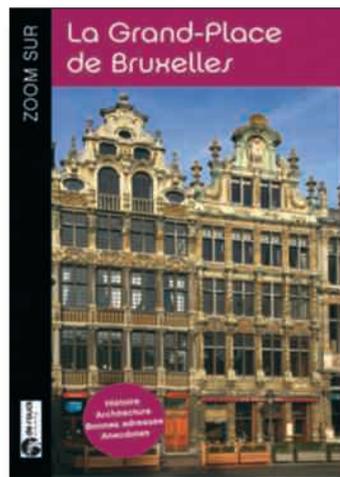
qualifiait de plus belle place du monde.

Cœur géographique, historique et commerçant de la capitale belge, la Grand-Place de Bruxelles est à juste titre l'un des principaux lieux touristiques du pays. Lieu de rencontre et de pouvoir, elle se distingue par sa fantaisie architecturale et sa richesse historique. Elle rassemble aussi une multiplicité de témoignages, de devises, d'inscriptions, de motifs et d'enseignes et fait référence à des saints protecteurs, aux allégories et personnages célèbres.

Le guide comprend une carte du quartier, de bonnes adresses, un lexique ainsi qu'un rappel des grandes dates de l'histoire de Belgique. Il est disponible en français, anglais, allemand, espagnol et japonais. Et est diffusé via les librairies, les hôtels, les chocolatiers et les magasins de souvenirs et de dentelles situés autour de la Grand-Place. ■

E.L.

(Zoom sur la Grand-Place de Bruxelles / Editions Renaissance du Livre)



## Bruxellons 2012

Le 14e Festival *Bruxellons*, qui se déroulera du 14 juillet au 8 septembre au *Château du Karreveld*, proposera un total de dix-sept spectacles. Dont trois grandes comédies: «*L'Hôtel du libre-échange*» de Georges Feydeau, «*Toc Toc*» de Laurent Baffie et «*Fugueuses*» de Pierre Palmade et Christophe Duthuron, une comédie très humaine où le public aura le bonheur de retrouver Marie-Hélène Remacle (Shirley Valentine) et Louise Rocco.

«*Entre quatre yeux*» avec ses meilleures chansons reprises par Filip Jordens. La magie sera aussi de la partie avec Gili et son «*Tout le monde paranormal*» ainsi que Jack Cooper et son dernier opus: «*Entre quatre yeux*».

Et pour compléter ce riche programme, un grand classique: «*Le Jeu de l'amour et du hasard*» de Marivaux - présenté par le *Théâtre des Galeries de Bruxelles* dans le cadre de sa «*Tournée des Châteaux*» -; des



«*seuls-en-scène*» comme Bruno Coppens et son dernier spectacle «*Mes singeries vocales*», Laure Godisiabois, grande habituée du Festival, qui sera à l'honneur pour une soirée «*carte blanche*» alors que Pierre Pigeolet présentera son premier one-man-show «*La vie de Bernard*», et Bernard Cogniaux reviendra avec «*Histoires comme ça*» d'après Rudyard Kipling. ■

S.D.

(Info: www.bruxellons.be)

## Brussels Film Festival

Du 8 au 16 juin, à Flagey et au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, se déroule la dixième édition du *Brussels Film Festival*. La Compétition Officielle réunit 12 films européens, en lice pour de nombreux prix comme notamment le «*Golden Iris Award*» du meilleur film. Parmi les films en Compétition Officielle, on trouve notamment «*Death For Sale*» de Faouzi Bensaïdi (Belgique/France/Maroc) ou «*Mercy*» (Gnade) de Matthias Glasner (Allemagne/Norvège/Angleterre) et «*My Brother The Devil*» de Sally El Hosaini avec James Floyd & Saïd Taghmaoui (UK).

Ouverte aux productions du monde entier, la section «*Avant-Premières*» propose - en gala d'ouverture - le nouveau film réalisé et interprété par Jean-Paul Rouve, «*Quand Je Serai Petit*» (France). Il y est entouré de Miou-Miou, Claude Brasseur, Benoît Poelvoorde, Arly Jover, Gilles Lellouche et Xavier Beauvois.

La section «*Panorama*» permettra de découvrir des nouvelles productions européennes comme, par exemple, le film autobiographique «*Couleur de Peau : Miel*» de Jung & Laurent Boileau (Belgique/France), «*Le Paradis des Bêtes*» de Estelle Larrivaz avec Stefano Cassetti, Géraldine Pailhas,

Muriel Robin (France). Enfin, incontournable tradition, le festival présente quatre séances en plein air, gratuites, à 22h30 sur la Place Sainte-Croix: «*Les Géants*» de Bouli Lanners et «*Hasta La Vista*» de Geoffrey Enthoven, ainsi que deux ciné-concerts: «*Le Golem*» de Paul Wegener par NLF3 et «*Le Prisonnier*» de George Markstein par NeirdA & Zéro.

La grande nouveauté de ce festival 2012 est la rencontre professionnelle sur la musique au cinéma: une journée entière (jeudi 14) est dédiée au thème de la musique au cinéma; et le festival lance une nouvelle section, *Music Docs*, réunissant six documentaires musicaux. Pour fêter dignement ses dix ans à Flagey, le *Brussels Film Festival* organise une grande fête anniversaire le samedi 9 juin avec un concert des Chromatics (USA) et des DJ sets. Aux manettes: Carl Barât (UK - The Libertines), Saul Williams (USA), ...

Dans la Compétition du Court métrage, douze films belges sont inscrits. Le Festival propose également des séances spéciales, une rétrospective Peter Greenaway ainsi que des séances scolaires et des rencontres professionnelles. ■

C.F.

(Info : www.brusselsfilmfestival.be)

## Brussels Gay Friendly

La Belgique autorise le mariage homosexuel depuis 2003 et l'adoption par les couples homosexuels depuis 2006. Grâce à sa législation en la matière - l'une des plus progressistes au monde -, sa capitale, qui est aussi celle des 500 millions d'Européens, est l'une des capi-

tales les plus gay friendly d'Europe.

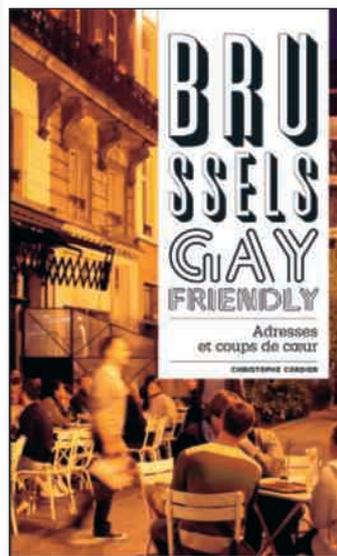
Dans le bas de la ville, le quartier Saint-Jacques, avec entre autres la rue du Marché au Charbon, est devenu le cœur de la vie gay à Bruxelles, à proximité de la Grand-Place.

Dans le guide *Brussels Gay Friendly*, l'auteur - Christophe Cordier, licencié en histoire et diplômé en journalisme - nous dévoile ses bonnes adresses et coups de cœur en matière de logement, restaurants, bars, boutiques, musées, événements et lieux de sortie pour faire la fête jusqu'au petit matin... Le tout agrémenté de portraits de gays et lesbiennes qui livrent également leurs endroits préférés bruxellois.

Agréablement illustré de cartes et de photos, ce guide, parrainé par VisitBrussels et aussi disponible en anglais, répertorie les meilleurs plans «gay» de la capitale, mais s'attarde également sur les lieux touristiques incontournables. ■

S.B.

(Brussels Gay Friendly de Christophe Cordier / Editions Renaissance du Livre)



## Vitrine des Nouveautés



Avec *L'Eau 2*, **Kenzo** propose un nouveau jeu de séduction et de complicité... Au féminin, une eau florale fruitée aquatique, avec une note de tête pétillante associant nectar de poire et pulpe de citron; un bouquet de rose, freesia et fleur de lotus en note de cœur; et une note de fond enveloppante mariant cèdre et muscs blancs.

Au masculin, une eau hespéridée

aromatique aux accents toniques et d'une masculinité affirmée. Avec au départ, un cocktail de gingembre, pamplemousse, orange amère; un cœur vibrant de lavande et genièvre; auquel succède un fond boisé mêlant vétiver, cèdre et épicéa.



Portofino, Pondichéry. Les Marqueses... **Dior** poursuit son voyage et met le cap sur l'Amérique du Sud – et plus précisément au Brésil –, pour sa fragrance *Escalade à Parati*.

Un parfum à la fraîcheur hespéridée délicatement boisée, avec une pointe de menthe et un accord végétal frais de bois de rose. Cocktail de petit grain du Paraguay, de feuilles et rameaux de bigaradier et de citron d'Argentine en note de tête, suivi de notes épicées de cannelle et baie rose, ponctuées par la rondeur végétale du maté et le caractère balsamique du bois de gaïac. En fond, la fève tonka du Venezuela signe la fragrance d'une note amandée et lactée.

La collection « *Aqua Allegoria* » de **Guerlain** s'enrichit d'une nouvelle eau fraîche et légère: *Lys Soleia*. Une fragrance qui s'ouvre sur un accord acidulé de bergamote, citron et feuilles de palmier, avant une évasion vers un bouquet floral de lys blanc et d'ylang-ylang auquel se joignent des notes de fruits exotiques. Un accord olfactif au final enveloppant qui mêle des accords de tubéreuse, vanille et muscs.



Création d'une Eau de Parfum version nomade pour les trois fragrances féminines de **Thierry Mugler**: *Angel*, *Alien* et *Womanity*. Trois élégants vaporisateurs de sac d'une contenance de 7,5ml, proposés avec une recharge de 35ml. Un fourreau noir brillant décoré d'étoiles pour le parfum voluptueux et gourmand *Angel*. Bakélite blanche illuminée de lettres dorées pour l'énigmatique *Alien* aux notes florales ambrées boisées. Et fourreau rose pâle avec réplique de trois chaînes argentées pour la fragrance aux notes douces, boisées et sucrées-salées, *Womanity*. Trois versions Eau de Parfum de sac disponibles en édition limitée.



Décors sur le thème « jungle urbaine » pour les flacons-corps des éditions éphémères de cet été signées **Jean Paul Gaultier**. Robe végétale pour l'*Eau Classique* qui marie en note de tête rose et fleur d'orange; s'ouvre sur un cœur floral fait de jasmin sambac, d'ylang-ylang, de muguet et d'iris; et qui s'épanouit sur un sillage de musc, d'absolu de vanille et d'ambre. Végétation de la jungle pour la *Cologne Tonique Le Mâle* aux notes fraîches et aromatiques de lavande, menthe et cardamome, exacerbées d'accords verts, et développant une nuance de fond associant vanille, musc et santal.



S'inscrivant dans la tradition de la Haute Parfumerie, l'*Extrait* est la quintessence de l'expression la plus accomplie d'un parfum. **Chanel** dévoile *Coco Mademoiselle L'Extrait*, un oriental frais se caractérisant par une composition spécifique, plus généreuse, voluptueuse, et pourtant d'une étonnante fraîcheur et légèreté. Orange de Sicile et bergamote de Calabre en notes de tête; cœur floral composé d'absolu de rose de Mai et d'absolu de jasmin sublimés par l'iris de Florence; et sillage final mêlant patchouli, vétiver, vanille bourbon et musc blanc. Un parfum lové dans un flacon de verre facetté et taillé comme un diamant, d'une contenance de 15ml.

Nouvelle déclinaison de l'emblématique Eau de Parfum *Acqua di Giò* de **Giorgio Armani**, qui laisse un voile satiné, irisé et soyeux sur la peau tout en la parfumant généreusement: *Acqua di Giò Satin*. Les notes de son jus texturé sont celles de la fraîcheur d'*Acqua di Giò*, avec des premières nuances végétales emportées dans un courant délicieusement grisant de feuilles de menthe et zestées de « limone primo fiore femminile » - fruit de la première floraison de printemps en Calabre; et en fond, des notes de cèdre saupoudrées de sucre roux et les notes animales du labdanum.



Dotées d'une touche florale originale, les grandes compositions olfactives masculines de **Dior** sont empreintes d'une sophistication avant-gardiste et proposent un univers associant raffinement et virilité. Enrichi d'une note d'iris de Toscane qui vient rencontrer la fraîcheur de ses accords énergiques, *Dior Homme Sport* est une fragrance élégante et lumineuse évoquant les rivages méditerranéens. Avec au départ, une fraîcheur fruitée et tonique de cédrat de Sicile, un cœur dominé par l'iris de Toscane, associé au gingembre de Tanzanie, qui déploie de remarquables notes épicées, et une note de fond boisée très masculine qui apporte le cèdre de Virginie.



## Le Petit Lebey 2012

Le guide *Petit Lebey* récemment relooké est une institution à Paris par son approche originale de la critique gastronomique. Un guide précurseur qui a jadis découvert la nouvelle cuisine et qui vante depuis longtemps des bistros gastronomiques avant que n'apparaisse la bistromania.

L'édition 2012 recense plus de 400 bistros testés dans l'année, plus de 50 nouvelles adresses, sélectionnées par les enquêteurs, avec leur rigueur et leur compétence bien connues. Il est d'une présentation très pratique : les plats principaux de la carte, les menus, les jours et heures d'ouverture, le métro le plus proche ainsi que la date et les détails sur le repas le plus récent sont disponibles. Et toujours les mêmes symboles pour le jugement sur la qualité de la cuisine : 1, 2 ou 3 *Cocottes Staub*. En début d'ouvrage, les palmarès des meilleurs bistros de Paris, et des bistros sélectionnés par



l'A.S.O.M. (Association pour la Sauvegarde de l'Oeuf Mayonnaise) et le vainqueur du *Prix Staub-Lebey 2012*. En fin d'ouvrage, des cartes par arrondissements pour situer tous les établissements et de nombreux index très utiles et pratiques comme notamment, par ordre

alphabétique et par arrondissement, les bistros ouverts le week-end et le lundi, les bistros par gammes de prix. Depuis l'édition 2011, un illustrateur réputé est invité à concevoir la couverture. Pour ce millésime 2012, Hélène Tran qui a collaboré au *Vogue français* et signe les illustrations de l'hebdomadaire *Point de Vue*, propose son atmosphère des bistros parisiens et sa vision du *Petit Lebey*.

Un guide «gourmand» indispensable pour votre prochain voyage à Paris ou sa banlieue. ■

D.T.

(Info: [www.lebey.com](http://www.lebey.com))

## Jet Airways confort, qualité, gastronomie

*Jet Airways*, la plus grande compagnie aérienne privée indienne, gère aujourd'hui une flotte de 102 avions qui volent vers 76 destinations à travers le monde. Tous les jours, des vols directs depuis Bruxelles vers Delhi, Mumbai, Chennai, Toronto et New York sont disponibles. A l'aéroport de



Bruxelles, l'airport lounge de la compagnie aérienne, situé au niveau du terminal B, à proximité des portes d'embarquement de *Jet Airways*, garantit aux passagers de première

classe, confort et détente, dans un cadre design luxueux.

Côté gastronomie, cela fait quatre ans que *Jet Airways* s'est acquis la collaboration du chef belge étoilé *Yves Mattagne*. Ce dernier crée, avec son équipe, les recettes du menu occidental proposé sur les vols *Jet Airways* au départ et à destination de Bruxelles, ainsi que sur ceux au départ de Londres. Les menus indiens sont, eux, créés par le restaurant londonien *Bombay Brasserie*. La carte est renouvelée chaque mois et les menus proposés varient selon la destination du vol. Les plats associent divers éléments des cuisines indienne, occidentale et mondiale. Les préparations sont entièrement réalisées au sol, embarquées sur le vol, réchauffées et présentées sur assiette par le personnel de bord. Parmi les dernières créations d'*Yves Mattagne* à déguster à 10 mille mètres d'altitude: un velouté courgette et roquette, un millefeuille de légumes grillés accompagné de mozzarella di bufala, ou encore un saumon teriyaki avec asperges vertes et riz aux petits légumes. ■

L.B.

([www.jetairways.com](http://www.jetairways.com))

## Maîtres Cuisiniers de Belgique

L'Association des *Maîtres Cuisiniers de Belgique* qui a tenu son assemblée générale annuelle le 14 mai dernier, à l'Hôtel de Ville de Bruxelles, a aussi élu son nouveau président en la personne de *Frank Fol*, qui continue ainsi une lignée prestigieuse qui a vu se succéder à ce poste Pierre Romeyer (le président fondateur), Pierre Fonteyne, Guy Van Cauteren, Alain Deluc et Robert Van Duïren.



MM. Robert Van Duïren, Pierre Fonteyne, Frank Fol et Alain Deluc

Diplômé A2 du COOVI - PIVIT à Anderlecht et formé à l'école exigeante de Maisons prestigieuses comme l'Ecailler du Palais Royal et la Villa Lorraine, *Frank Fol* s'était révélé dans son restaurant «Sire Pynnock» situé à Louvain. Tombé amoureux des légumes dès son plus jeune âge, ce chef, rapidement médiatisé en raison de son inventivité et de son cha-

risme, a su développer une cuisine saine et savoureuse, essentiellement basée sur les richesses issues de nos meilleurs terroirs.

Très engagé dans la défense de sa profession, en son temps très actif dans des associations comme «Les Jeunes restaurateurs d'Europe» et la «Fédération Patronale des Professionnels de la Restauration», *Frank Fol* s'attache aujourd'hui à faire bénéficier ses collègues de son expérience à travers sa société *Future Food*.

Ce 14 mai était aussi l'occasion de faire plus ample connaissance avec les sept nouveaux chefs qui ont rejoint l'Association cette année. A savoir Alain Bianchin de la Villa Lorraine; Nicolas Bourdeaud'hui, second chez le Traiteur Stéphane Grulois à Saint Symphorien (Mons); Gaëtan Colin, chef propriétaire du Restaurant Jalo à Bruxelles; Philippe Hendrick de la Brasserie de Etangs Mellaerts à Bruxelles; Philippe Meyers, chef propriétaire du Restaurant Philippe Meyers à Braine L'Alleud; Annie Plumet du Bistrot de la Mer à Knokke-Heist; et Dirk Vanden Driesche du Traiteur Tijm & Koriander à Lembeek-Halle. ■

M.V.D.

(Info: [www.maitres-cuisiniers.be](http://www.maitres-cuisiniers.be))

## Destination France en Thalys

Cet été, des difficultés sont à attendre pour les passagers *Thalys* à destination de Paris: au départ de la Belgique, moins de trains *Thalys* rejoindront la capitale française. En effet, pour pouvoir effectuer des travaux de maintenance et l'entretien des trains, la circulation sur les dorsales wallonne et flamande va être temporairement supprimée.

emmènera les vacanciers vers Valence, Avignon, Aix-en-Provence et Marseille.

L'aller simple est à partir de 49 € en Comfort 2, et 89 € en Comfort 1, au départ de Bruxelles (+6 € de supplément au départ d'Anvers).

Le billet «*Thalys Soleil*» est valable entre toutes les gares du réseau intérieur belge et les gares de Bruxelles Midi et



Les voyageurs à destination du sud de la France, qui empruntent le *Thalys Soleil*, ne devraient eux connaître aucune perturbation de ce type. Chaque samedi, du 30 juin au 1er septembre, le *Thalys Soleil* prendra ses quartiers d'été et

d'Anvers Central.

Le temps de parcours est de seulement 3h34 pour Valence et 5h02 pour Marseille, au départ de Bruxelles. ■

D.T.

(Info: ☎ 070.79.79.79  
[www.thalys.com](http://www.thalys.com))

# LES CAHIERS Beauté

L.BERTHU

L'été, un nuage de poudre de soleil sur les joues est une délicieuse façon de mettre le teint en valeur. C'est pourquoi Chanel propose *Harmonie Poudre de Soleil*, une poudre à effet hâlé. Cinq nuances concentrées, dans un même boîtier, offrent un dégradé de tons charnels parsemés d'or. Compactées en sept fines bandes, elles peuvent être utilisées séparément, ou mélangées entre elles et se fondre sur la peau pour un hâle très naturel. *Harmonie Poudre de Soleil* se décline en deux intensités: «sable rose» où un rose lumineux et satiné se mêle aux nuances de sable, d'épices et d'or, et convient très bien aux teints clairs; ainsi que «sable beige» et son camaïeu universel de beiges et de bruns qui souligne d'or les teints mats.



Le temps d'un été, la *Palette 5 Couleurs* pour les yeux de Dior s'habille d'un motif plissé et explore les pastels aquatiques avec «swimming pool» (photo), aux tons bleus outremer, ciel, turquoise, gris perle et rose tendre; ou revisite les ocres des terres méditerranéennes avec ses coloris incandescents de brun doré, orange solaire, sable et jaune or. Chaque palette renfermant quatre nuances perlées et une satinée pour jouer les contrastes entre couleurs et matières et créer du relief.

Autre formule pour parer les paupières d'une couleur estivale: «1 Couleur Eye Gloss», le premier gloss à paupières signé Dior. Il se décline en quatre nuances cristallines et laisse une brillance mouillée sur les paupières. Une ombre gelée qui fond instantanément sur la paupière et procure un effet frais sur la peau. Une formule d'une tenue parfaite, résistante à l'eau.

Nom qui scintille à travers le monde depuis des décennies, Swarovski dévoile sa première collection de rouges à lèvres: *Crystallize Your Lips*, offrant un subtil équilibre entre confort et brillance. D'une texture à la fois onctueuse et lé-



gère, enrichie d'une poudre de cristal Swarovski micronisée et de nacres irisées, qui fusionne avec la peau et capte la lumière, ce rouge à lèvres laisse un fini brillant à l'éclat précieux. Son raisin, de petit diamètre et décoré d'une empreinte évoquant les facettes du cristal permet une application précise. Six teintes sont proposées, du beige «nude» au prune profond en passant par les roses, le fuchsia et un rouge intense. Disponible exclusivement chez Planet Parfum.



Texture «seconde peau» pour un regard habillé de fraîcheur et souligné de naturel cette *Ombre à Fleur de Peau* de Givenchy, proposée en une teinte vieux rose et un beige, tous deux légèrement nacrés et pailletés. Une texture crémeuse et aérienne qui s'applique au doigt et se transforme en un voile velouté, léger et soyeux. À utiliser sur les paupières, les pommettes, les épaules et le creux du décolleté. Autre produit phare de la collection maquillage d'été de Givenchy: le *Magic Kajal*. Un crayon magique «nude» multifonctions avec lequel on intensifie le regard, mais qui constitue également une base idéale pour le fard à paupières. Et qui s'utilise aussi comme crayon contour des lèvres ou encore comme correcteur enlumineur pour masquer des imperfections du teint. Disponibles en exclusivité chez Ici Paris XL.



Pour le maquillage des lèvres, UNE propose huit nouveaux gloss lèvres fruitées: *Cheery Lips Gloss*, formulés à base de beurre de capuaçu, d'huile de sésame bio, d'extrait de tomate, d'huile de ricin végétal et de pigments minéraux; et aux propriétés nourrissantes, hydratantes et protectrices. Une texture crémeuse qui s'étire sur les lèvres de façon homogène et uniforme grâce à un pinceau fin et précis réalisé en fibre synthétique «to-ray». *Cheery Lips Gloss* est proposé en 8 teintes: quatre roses «nude» transparents pour sublimer les teints pâles ou très mats; et quatre roses intenses pour une bouche plus charnue et glamour. Disponible chez Di et Galeria Inno.



Star de la collection maquillage «Terra Azzurra» de Guerlain, inspirée de la mode florentine Emilio Pucci, que cette *Poudre Bronzante & Blush*: une poudre hybride, à la formule douce et légère, offrant quatre teintes pour de multiples combinaisons, des plus légères aux plus intenses. Pour un effet très naturel, on appliquera uniquement la teinte bronzante sur tout le visage. Alors que pour créer un teint hâlé, on mélange les trois teintes de blush, et les dépose sur le haut des pommettes pour sculpter le visage. Une harmonie universelle de quatre teintes proposées dans un écran-galet en bois vernis couleur ébène, présenté dans une pochette imprimée d'un motif Pucci.

Cils souples, soyeux et tout en volume avec le nouveau *Mascara Beauty Full Volume* de Bourjois. Grâce à sa formule mousse volumatrice, ultra noire et à sa brosse maxi brushing, ce mascara permet de superposer les couches à volonté sans surcharge, ni effet cartonné. La formule à base de cires naturelles, enrichie en vitamine B5 et en dérivé de vitamine E, mais sans parabène, gaine et densifie les cils en quelques passages seulement. Le design de la brosse assure un enroulement régulier des cils, les gainant de la racine à la pointe, sans créer de paquets. Les cils d'un noir intense, gainés, démultipliés, parfaitement séparés, souples et soyeux, gardent un effet volume exceptionnel tout au long de la journée.

Astuce: pour obtenir du volume en un seul geste, faire tourner la maxi brosse contre les cils.



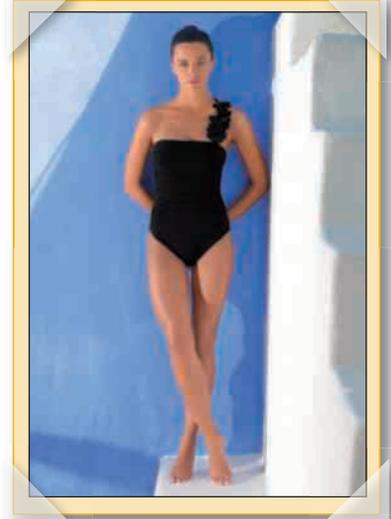
Parure pour les paupières aux couleurs métallisées vibrantes et inédites avec *Eyes To Kill Intense Acqua* de Giorgio Armani. Des couleurs chaudes de la Méditerranée mélangées à des pigments aux nuances de métal oxydé et rouillé pour créer un fini léger sur les paupières, qui s'adapte parfaitement aux teints frais et bronzés de l'été. Une très haute concentration de pigments métallisés est recouverte de «liquid-patina complex» qui enveloppe chaque pigment et agit comme un miroir grossissant. L'intensité du métal rayonne et une brillance intense aux couleurs électriques illumine les paupières durant toute la journée. *Eyes To Kill Intense Acqua* ne contient pas de poudre et peut être posé en plusieurs couches pour créer une couleur profonde, résistant aux plis de la paupière et à l'eau pour un fini mouillé éclatant. Six couleurs existent dont trois teintes pour embellir les peaux bronzées et trois pour révéler le teint frais avec des notes de métal glacé. Disponible à Bruxelles chez Galeria Inno (Rue Neuve et Woluwe Shopping Center) et à Anvers chez Parfuma.



# Séduisantes tenues estivales



Robe courte sans manches, en coton imprimé animalier à dominance verte, et fine ceinture de couleur contrastante (Natan)



Maillot bandeau noir classique, avec une large bretelle unique découpée pour créer un bel effet fleuri (Livia)



Robe turquoise avec décolleté arrondi rehaussé d'un effet jabot, et plissée à l'avant au niveau de la taille pour une parfaite aisance (Caroline Biss)



Association de rouge et noir, illuminée de blanc, pour cette mini-robe fleurie très échantonnée au niveau des épaules (Giovane)



Petite robe cocktail vaporeuse, à petits pois blancs sur fond noir, avec jeu de plis et jabots (Vera Mont)



Robe-tunique à motifs foulard déclinés dans les tons bleu et brun, avec ceinture nouée à la taille (JBC)



## Protections solaires



Offrant une protection solaire adéquate pour toutes les peaux sensibles ou allergiques au soleil, la gamme «Anthelios» des laboratoires **La Roche-Posay** se voit enrichie d'un nouveau soin protecteur visage spécialement conçu pour les adolescents, adapté à leur mode de vie et aux peaux grasses ou à tendance acnéique. Il s'agit d'*Anthelios AC*, un fluide protecteur SPF30 dont la formule renferme un complexe associant perlite et zinc, avec actions sébo-absorbante immédiate et sébo-régulatrice pour assurer une parfaite anti-brillance.

La texture ultra-fluide et légère d'*Anthelios AC* s'étale facilement, ne bouche pas les pores, laisse sur le visage un toucher sec et une peau durablement matifiée. Disponible en pharmacie.



Les laboratoires **Vichy** ont démontré scientifiquement l'impact néfaste des UVA longs sur l'ensemble des gènes et par conséquent ont doté les soins solaires de leur gamme «*Capital Soleil*» d'une protection encore améliorée, en utilisant un système filtrant renforcé. A savoir une combinaison de filtres, dont les mexoryl SX-XL, dans un dosage optimisé pour être plus efficace contre les UVA longs, et associés à des microbilles de silice pour une parfaite répartition des filtres sur la peau. Une technologie utilisée dans le *Lait Douceur Enfants SPF 50+*, formulé tout spécialement pour les bambins à la peau très fragile voire intolérante. Enrichi en eau thermale de Vichy, aux propriétés apaisante, régénérante, fortifiante et anti-oxydante, il ne contient ni colorant, ni parabène, ni parfum. Sa texture crémeuse est facile à appliquer et sa formule est résistante à l'eau.

Autre nouveauté, l'*Emulsion Anti-Brillance Toucher Sec SPF50*, idéale pour les peaux adultes mixtes à grasses. Elle laisse la peau du visage sèche et mate tout en offrant une haute protection. Légère et très concentrée en poudres, elle absorbe l'excès de sébum et ne laisse aucun film gras sur la peau. Disponibles en pharmacie.



Dans sa gamme solaire, **Nivea** vient d'introduire un nouveau lait spécialement dédié aux peaux mates; une formule enrichie en carotène et en vitamine E garantissant un bronzage intense tout en étant assuré(e) de conserver une peau soyeuse. Son système de filtres UVA/UVB renforcé, répondant aux nouvelles normes européennes, offre une protection UVA supérieure. Le *Lait Protecteur Carotène FPS6* permet d'obtenir un hâle doré tout en protégeant sa peau des coups de soleil et du vieillissement prématuré. Sa formule protectrice hydrate et nourrit la peau.



Un soin visage hautement protecteur intègre, cette année, la gamme «*Dior Bronze*». Il s'agit de la *Crème Protectrice Sublimante SPF50*, dans la composition de laquelle entrent des filtres photostables à large spectre anti-UVA et anti-UVB SPF50, luttant contre les radicaux libres, ainsi qu'un complexe «tan protect», ce qui lui permet d'assurer une protection optimale tout en favorisant un hâle rapide, durable et naturel. Fine et délicatement parfumée, cette crème protectrice signée **Dior** est sans effet gras ni collant; sa formule apporte à la peau une hydratation optimale.

Les soins protecteurs solaires de **Clarins**, pour le visage, s'enrichissent d'un astucieux *Stick Solaire Spécial Zones Sensibles UVA/UVB 30*. Formulé avec un écran 100% minéral, ce stick assure une haute protection solaire grâce à son large spectre d'action et garantit une parfaite tolérance sur les zones sensibles du visage comme le nez, les lèvres, les oreilles, etc. Son secret? Une parfaite maniabilité et une formulation à base d'extrait de centella asiatica pour stimuler la vitalité des cellules du derme et un puissant antioxydant, ainsi que l'association d'actifs riches en acides gras - mangue, tournesol, karité - pour nourrir la peau.



Arrivée d'un nouvel écran apaisant et hydratant dans la gamme solaire de **Shiseido**: le *Spray Protecteur Non Gras SPF15*. Il apporte une protection contre les UVA/UVB à l'origine du photovieilissement et protège les couches internes de la peau grâce à la présence d'ingrédients clés dans sa formule: extrait de feuille de pommier rose pour prévenir l'oxydation et la détérioration de l'ADN, extrait de scutellaria baicalensis pour protéger les fibroblastes et formule à base de xyfitol pour la douceur de la peau. Il hydrate, résiste à l'eau et à la transpiration.



Même excessivement bien protégée sous le soleil, la peau a besoin d'une protection après exposition pour lui permettre de récupérer, de se réparer. **Sisley** a développé pour cela *Sunleija Soin Après-soleil Anti-Age* qui associe les bienfaits d'un soin réparateur à une formule anti-âge haute performance. Une émulsion fine, onctueuse et non grasse qui pénètre rapidement dans la peau et la parfume délicatement d'une senteur de marjolaine et de mauve.

Sa composition comprend notamment un extrait d'une micro-algue marine, du beurre de karité, de

l'huile de prune, de l'extrait de calice d'alkénoche riche en polyphénols, de vitamine E, de glycérine végétale et pro-vitamine B5, ainsi que de l'extrait de feuille de saule blanc... Un nouveau soin complet après-soleil.



Le chaulmoagra est une plante ligneuse d'origine africaine. L'huile extraite des graines de son fruit est l'actif phare de la gamme de soins solaires «*Bio-Beauté*» de **Nuxe**, présent dans tous les produits. Elle assure un transfert équilibré de la mélanine vers la couche cornée et favorise une bonne répartition de la mélanine des zones pigmentées vers celles qui sont dépigmentées. La gamme propose une gelée autobronzante hydratante, visage et corps, enrichie d'extrait huileux de mangue et huile de noix de macadamia; une crème protection moyenne SPF20, visage et corps, formulée à base d'écrans minéraux adaptés aux peaux sensibles, de beurre de karité et d'extrait de mangue. Ainsi que deux crèmes après-soleil - l'une prolongatrice de bronzage pour le visage et l'autre sublimatrice de bronzage pour le corps -, toutes les deux comprenant un cocktail d'extrait de figue, extraits huileux de mangue et aloe vera pour apaiser les échauffements de la peau et l'hydrater. Et tout récemment entrée dans la gamme d'une crème haute protection SPF50 pour le visage et zones sensibles surtout destinée aux peaux claires. Disponibles en pharmacie et parapharmacie.



Proposition solaire qui associe haute sécurité et polysensorialité chez **Lierac** avec ses trois gammes «*Sunific*», l'une de protection extrême avec indice SPF 50+; l'autre pour un bronzage «protégé» avec indices SPF6, 15 et 30; et la troisième composée de soins après-soleil réparateurs et prolongateurs de bronzage. *Sunific Solaire Extrême 50+*, ce sont trois produits visage et un pour le corps, dédiés aux peaux très claires, sensibles ou intolérantes au soleil. Ils bénéficient des technologies **Lierac** avancées: protection UVA/UVB brevetée et triple performance contre le vieillissement solaire (anti-rides, anti-élastose, anti-taches). Ainsi que d'une formulation ultra-performante enrichie de vitamine E pour réparer l'ADN cellulaire, et d'un trio hydratant apaisant composé de jasmin, d'huile d'aloë vera et de glycérine végétale. Le dernier soin qui a rejoint la gamme est le *Gel Patch Anti-Taches*, un stylo applicateur, avec un indice de protection SPF50+, spécialement conçu pour la protection des zones sensibles, taches pigmentaires, cicatrices, grains de beauté, etc. Transparent et non parfumé, ce gel patch en stylo s'utilise avant exposition au soleil, puis toutes les 2 heures, ou plus fréquemment en cas de transpiration ou de baignade. Sa formule contient une protection solaire UVA/UVB, un actif anti-taches, un complexe protecteur cellulaire renforcé et le trio hydratant cité ci-dessus. Disponible en pharmacie.

## Totale sécurité pour peaux hypersensibles

Une peau hypersensible - peau allergique ou intolérante - présente un seuil de réactivité très bas. Son niveau de sensibilité est tel qu'il peut générer facilement des réactions cutanées et une réelle sensation de gêne. Pour apporter aux peaux hypersensibles l'ultra-sécurité qui leur est indispensable, les laboratoires dermatologiques *Avène* ont développé la cosmétique stérile : des produits ne contenant aucun conservateur, fabriqués et conditionnés en univers stérile à l'instar des médicaments, et un packaging garantissant le maintien de la stérilité du soin tout au long de son utilisation. Poursuivant les recherches dans ce domaine, *Avène* a mis en évidence l'existence, au niveau des



cellules de l'épiderme (les kératinocytes), d'un couple «enzyme-récepteur» responsable des phénomènes d'inflammation et de l'altération de la barrière cutanée. Un mécanisme d'action impliqué dans l'apparition des intolérances cutanées pouvant être neutralisé par une molécule active spécifique : la parcerine. *Avène* a donc enrichi de ce nouvel actif ses deux crèmes pour peau intolérante déjà existantes et propose aussi une nouvelle lotion nettoyante dont la formule contient également cet actif. Des soins tout appropriés pour nettoyer, calmer et protéger les peaux intolérantes en toute sécurité, disponibles en pharmacie. ■

## Prix de la Santé 2012

Le *Fonds InBev-Baillet Latour* a été créé pour soutenir des réalisations remarquables sur le plan scientifique, académique ou artistique. Et depuis 1979, il décerne annuellement un *Prix de la Santé* à un scientifique, pour sa contribution à la recherche scientifique médicale et/ou à son application pra-

nervieuses modifiées génétiquement qui réagissent à la lumière. Cette technique permet aux neuroscientifiques d'éclairer le fonctionnement des cellules nerveuses vivantes et apporte également une compréhension avancée sur la manière dont le cerveau contrôle le comportement. ■



tique. Le *Prix de la Santé 2012* récompense la recherche médicale dans le domaine des neurosciences. Il a été octroyé au Professeur Gero Miesenböck, qui est Professeur de Physiologie, titulaire de la Chaire Waynflete, à l'Université d'Oxford où il est Directeur du «Centre for Neural Circuits and Behaviour». Il a été primé pour son étude pionnière dans le domaine de l'optogénétique, une technique qui a révolutionné les neurosciences. L'optogénétique est l'encodage génétique de l'activité cérébrale avec la lumière. Elle cible les cellules

Le Professeur Miesenböck fut le premier scientifique à établir le principe de contrôle optogénétique grâce à une expérience novatrice menée en 2002 et fut également le premier à utiliser l'optogénétique pour contrôler le comportement d'un animal. La possibilité de contrôler des circuits cérébraux à travers l'optogénétique apporte des opportunités pour la recherche fondamentale, mais détient également des intérêts pratiques. Par exemple, l'optogénétique pourrait permettre l'identification de groupes de cellules nerveuses (à l'origine de maladies spécifiques) comme cibles pour des médicaments. Dans un avenir plus lointain, il pourrait être possible d'utiliser des manipulations optogénétiques sur l'humain, afin de rétablir des signaux neuronaux perturbés ou perdus suite à des blessures ou maladies. A noter que pour l'année 2013, le thème du *Prix de la Santé* sera le cancer. ■

## Déodorant longue durée

La famille *Nuxe Body* se complète d'un nouveau soin essentiel : le *Déodorant Longue Durée Roll On*, un déodorant à l'efficacité minérale tolérée par toutes les peaux même sensibles et formulé sans parabène, sans alcool, à base de 96% d'ingrédients d'origine naturelle. Un petit format, mais un véritable concentré d'innovation avec sa combinaison unique de poudres minérales d'argent et d'alun 100% naturelles, et de sucre d'origine naturelle pour réguler la transpiration, neutraliser les odeurs,



protéger et apaiser la peau. La poudre d'argent est utilisée pour ses propriétés antibactériennes ; celle d'alun pour ses pouvoirs astringents et purifiants. De plus, le cœur d'actifs unique et exclusif à la ligne *Nuxe Body* comprend des pétales de fleurs d'amandier et d'oranger, apaisants et adoucissants, se mariant à l'action calmante de l'allantoïne et à la douceur de la glycérine végétale, pour une formule respectueuse des peaux les plus sensibles. Disponible en pharmacie et parapharmacie. ■

## Bain d'hydratation

La déshydratation cutanée est un facteur de vieillissement précoce pour la peau. En effet, une peau déshydratée manque d'eau, l'ingrédient essentiel pour garantir sa souplesse et son extensibilité. Une peau déshydratée, c'est aussi une peau qui vieillit plus vite. La diminution du taux d'acide hyaluronique, naturellement présent dans la peau, entraîne une défaillance de la matrice extra-cellulaire, avec pour conséquence que la peau perd en matière, en rebond, se fragilise et les rides apparaissent. Pour une haute performance



hydratante des peaux sensibles, le laboratoire dermatologique *La Roche-Posay* vient d'enrichir sa gamme *Hydraphase* du soin *Hydraphase Intense Masque*. Un soin à la texture enveloppante, formulé à base d'une phase lipidique riche en agents cireux, enrichi en eau thermale *La Roche-Posay* et en acide hyaluronique fragmenté, mais sans paraben. Un soin apaisant, un bain d'hydratation thermale, qui recharge la peau sensible en eau. Disponible en pharmacie. ■

## Des pieds parfaits pour l'été

Il est grand temps de songer à préparer ses pieds pour l'été. *Hansaplast Foot Expert* a mis au point une gamme de produits anti-callosités composée d'un peeling doux 2 en 1 et d'une crème de soin contenant 20 % d'urée. Le premier élimine en douceur les callosités ; ses grains de pierre ponce et de sel exfoliant naturel goment en douceur les callosités et les cellules mortes. D'autre part, la formule nourrissante à l'huile d'amande et à l'urée soigne la peau en profondeur. Le second est une



crème qui diminue efficacement les callosités tout en hydratant la peau durablement et en profondeur pour prévenir la sécheresse et les rugosités. Les deux produits contiennent une forte concentration d'urée qui, combinée aux autres principes actifs, garantit la douceur et la souplesse de la peau. Ces deux soins pour les pieds ont chacun une action très efficace, mais afin d'obtenir un résultat optimal, il est conseillé de les combiner. Disponibles en grandes surfaces. ■

L. BERTHU



## L'hydratation: une arme anti-rides efficace...

Ayant mis en évidence que la qualité de l'eau présente dans la peau est aussi importante que sa quantité, **Guerlain** a revisité son soin visage culte *Super Aqua-Serum* pour lui offrir un pouvoir d'hydratation anti-rides renforcé. Elaborée à base des mêmes composants majeurs que dans la première version, la formule est cependant enrichie d'une nouvelle association d'actifs; l'aqua-complex, qui renforce et relance les mécanismes de purification de la peau, contribue à accroître les réserves d'eau de la peau et l'étanchéité de cette dernière. Gorgée de l'intérieur d'une eau «pure», la peau intensément hydratée se regonfle et s'assouplit. Elle est repulpée, rides et ridules s'estompent et le teint devient plus lumineux et frais.

*Super Aqua-Serum* convient à toutes les femmes, de tous les âges. A utiliser matin et soir, seul ou sous la crème de soin.

## Pour le visage des hommes...

Dans sa gamme de soins visage masculins, **Shiseido** introduit le *Concentré Actif Energisant*. Un nouveau soin anti-âge puissant qui apporte immédiatement fermeté, résilience et vitalité à la peau. Ce traitement multi-actions est formulé à partir d'ingrédients hautement efficaces pour corriger les dommages cutanés, causés par de multiples facteurs tels le vieillissement, la fatigue et le stress environnemental. Sa composition contient notamment de l'extrait de carthame, extrait de feuille de pommier rose, des actifs agissant sur la rugosité de la peau, l'extrait de racine de pivoine et un complexe de défense contre les détériorations pour renforcer les fonctions cutanées et permettre à la peau de retenir l'hydratation et de se retexturer. Un soin concentré qui lisse les contours du visage et atténue les ridules, pores visibles et excès de sébum, tout en hydratant la peau.



## Elixirs pour un cuir chevelu sain...

Les huiles essentielles sont utilisées, depuis l'Antiquité, pour leurs vertus bienfaitantes sur la santé et la beauté. **Shu Uemura Art of Hair** les intègre, pour la première fois, à ses soins traitants du cuir chevelu. Deux formules *Essential Drops*, aux actifs hautement concentrés, sont proposées. D'une part, une huile traitante – combinaison purifiante pour cuir chevelu normal à gras. Une huile au parfum aquatique rafraîchissant, enrichie en huile essentielle de menthe poivrée sélectionnée pour ses propriétés purifiantes et tonifiantes. D'autre part, une huile traitante – combinaison relaxante pour cuir chevelu normal à sec. Une huile enrichie en huile essentielle de cèdre, choisie pour ses propriétés relaxantes et nutritives, et parfumée d'une délicate fragrance boisée. Avec elle, le cuir chevelu normal à sec est apaisé et retrouve une nutrition équilibrée. Quelques gouttes suffisent pour obtenir un cuir chevelu purifié, sain et équilibré.

## Un démaquillage simple et efficace...

Inutile d'utiliser divers produits pour éliminer maquillage, nettoyer et purifier la peau, le nouveau *Radiance Renew – Night & Day* de la marque bio **UNE** suffit pour faire, au quotidien, peau nette et douce. Un gel nettoyant moussant «3 en 1» renfermant des agents lavants ultra-doux ainsi que des actifs soins riches et protecteurs. Comme l'extrait de graine de moringa qui purifie et détoxique, le gel d'aloë vera riche en nutriments et oligo-éléments, la poudre de yaourt pour une texture moelleuse. A utiliser avec un peu d'eau tiède le matin pour rafraîchir la peau et le soir pour la démaquiller. Et chaque semaine, pour booster l'éclat du teint, en exfoliant doux: il suffit dans ce cas d'ajouter un soupçon de sucre en poudre. Disponible chez Di et Galeria Inno.



## Au secours des peaux sèches...

Inconfortables, fragiles et déséquilibrées, les peaux sèches ont, par nature, un besoin essentiel d'eau et de lipides. Les laboratoires **A-Derma** répondent à ce besoin avec son soin visage *Nutralba*, dans lequel sont associés des acides gras essentiels nutritifs et un complexe à base d'avoine rhaalba aux propriétés anti-irritantes, immunorégulatrices, anti-radicalaires, hydratantes et filmogènes. Un actif d'origine 100% végétale au cœur de la composition pour une nutrition intense de la peau et un confort durable. *Nutralba* existe en deux textures onctueuses et fondantes, l'une pour peaux sèches et la seconde, plus riche, pour peaux très sèches et fragiles. Disponible en pharmacie.



## Efficacité hydratante multi-niveaux...

Optimisation de la composition des *Soins Multi-Hydratants* chez **Clarins**, à savoir le *Bi-Sérum Intensif «Anti-Soif»*, soin hydratant intensif pour peaux très déshydratées, et le *Gel Fondant Désaltérant*, soin quotidien fraîcheur pour peaux normales à mixtes. Un complexe d'acide hyaluronique et de l'extrait d'écorce de katafray (arbre de Madagascar) leur sont ajoutés pour assurer une efficacité hydratante multi-niveaux. Le complexe est formé d'acide hyaluronique de haut poids moléculaire et de bas poids moléculaire. Le premier limite l'évaporation excessive d'eau et le second reconstitue les réserves hydriques profondes de la peau. Quant à l'actif provenant de l'extrait d'écorce de katafray, il renforce la fonction barrière de la peau pour limiter la perte en eau et, au niveau de l'épiderme, optimise les mécanismes naturels d'hydratation.



## Huile sèche pour le corps...

Pour répondre à la demande de la gente féminine d'avoir une peau ferme, hydratée et sans imperfection, **Nivea** propose l'*Huile Hydratante Fermeté Q10 plus*. Un véritable soin multi-fonctions enrichi en Q10, ingrédient actif produit par le corps et reconnu pour être énergisant, antioxydant et nourrissant; et en huile d'avocat aux propriétés adoucissantes, lissantes et raffermissantes. Appliquée sur le ventre, les cuisses, les fesses, la poitrine, cette huile sèche nourrit intensément la peau, l'adoucit et améliore son élasticité. Un soin également recommandé dans le traitement des peaux sèches et des vergetures.

## Soins hydratants pour le corps...

L'épiderme du corps comporte près de dix fois moins de glandes sébacées que celui du visage et se déshydrate donc plus vite. Préserver le film hydrolipidique de la peau, le maintenir à son point d'équilibre et le restaurer si nécessaire, c'est assurer son capital santé et beauté. **Kibio** lance une nouvelle ligne de soins pour le corps, *Peau Velours*, composée d'une *Huile Corps Nourissante*, 100% naturelle, et d'un *Lait Corps Hydratant*. Tous deux offrent une remarquable action fermeté et sont formulés à base d'ingrédients phares: l'huile de tournesol bio, riche en vitamine E et en oméga 6, les huiles de noisette et de coco bio. La première est une alliance précieuse d'huiles végétales bio 100% naturelles (jojoba, avocat, coco, amande douce, rosier muscat) et d'extraits de plantes. Quant au lait, il s'agit d'un cocktail d'extraits végétaux et d'eaux de fruits, comme le katafray, l'olive, la banane verte, la pomme.



## Créations Godiva et l'art

Pour la saison d'été, le chocolatier *Godiva* propose deux collections rendant hommage à l'Art Nouveau et l'art contemporain.

Son célèbre écrin en forme de cœur devient un *Cœur Iconique* avec un couvercle ajouré au motif de dentelle aux reflets d'or, inspiré de l'Art Nouveau.



Un écrin renfermant les trois types de cœurs en chocolat: Noir et sa ganache à 70% de cacao, Lait et Blanc avec son praliné noisette.

Quant à la *Collection Souvenir*, elle marie avec élégance talents d'hier et d'aujourd'hui de deux Maisons belges fondées en



1926. D'une part, celui du chocolatier *Godiva* renommé dans le monde entier et d'autre part, celui des étudiants de l'École Nationale Supérieure des Arts Visuels - La Cambre - fondée par Henry van de Velde, figure mythique de l'Art Nouveau et du Bauhaus. Au total, vingt coffrets, résolument modernes et à la symbolique intemporelle, illustrant diverses villes du monde, ont été créés par des étudiants de La Cambre; ils renferment chacun quatorze délicieuses pralines.

■ L.B.

([www.godiva.be](http://www.godiva.be))

## Festival de cuisine colombienne

Du 6 au 20 juin, a lieu à Bruxelles, au *Thon Hôtel Bristol Stephanie*, un *Festival de Cuisine Colombienne*.

A cette occasion, le chef *Sébastien Lemmens* est assisté par *Saul Andrés Valdés Castillo* afin de pouvoir proposer aux convives des plats typiques inspirés de différentes régions de Colombie.

*Saul Andrés Valdés Castillo* est le jeune chef executive (31 ans) du prestigieux 5 étoiles «101 Park House Hotel» à Bogota. Il a notamment été le chef personnel de l'Ambassadeur de Colombie auprès de l'Union



Européenne et a déjà participé à de nombreuses compétitions culinaires où il s'est distingué.

■ D.T.

(Info: ☎ 02. 543 33 11)

## Les 2 Frères

Le restaurant «*Les 2 Frères*» n'est pas une nouveauté dans l'univers de la restauration bruxelloise, puisqu'il existe déjà depuis trente ans.

Mais un vent nouveau a soufflé sur l'enseigne avec l'agrandissement du lieu, par l'intégration de la maison voisine, expressément achetée pour donner à la bâtisse d'origine un incontestable ballon d'oxygène. La modi-

fication la plus spectaculaire porte sur le déménagement de la cuisine qui, précédemment installée au 1er étage, se retrouve maintenant au même niveau que les salles du rez-de-chaussée, et largement ouverte à la vue. Gain de surface, gain de luminosité mais surtout gain de confort, pour le plus grand bonheur des équipes qui y travaillent et celui des clients!

Autre gain de place, celui procuré par l'utilisation de ce qui fut la cour de l'ancienne maison voisine, qui permet une extension naturelle de la terrasse suspendue «historique», incontournable par beau temps. Enfin, la cour de la maison «ajoutée» apporte une autre opportunité de déjeuner, ou dîner, à l'extérieur, et un beau luminaire en forme de ballon apporte à l'ensemble une atmosphère typique.



© Mireille Roobert

Autres modifications: la décoration pas changé et offre les charmes d'une cuisine inventive de bonne qualité avec des créations nouvelles mais qui a aussi conservé quelques grands classiques de la cuisine belgo-belge (tomates ou croquettes aux crevettes grises, américain, ...). Sans oublier le menu du chef 4 services improvisés au prix du jour, le lunch - le midi en semaine - à 17 € composé d'une entrée, d'un plat et d'un café, et le menu du soir à 35 € comprenant une entrée, un plat, un dessert ou un café.

Du côté de la cave, pas mal de belles appellations françaises en dessous des 30 €, la «bouteille du mois» proposée à un rapport prix-plaisir fabuleux et la déclinaison au verre d'une dizaine d'appellations.

■ C.F.

(*Les 2 Frères: 2 avenue Vnderaey - 1180 Bruxelles - ☎ 02 376 76 06 - [www.les2freres.be](http://www.les2freres.be)*)

## Assortiment d'été et vins primeurs millésime 2011

Période des barbecues, salades et boissons estivales, le groupe *Delhaize* propose un beau choix dans tous les domaines: des classiques incontournables aux nouveautés séduisantes. Parmi ces dernières, un houmous curry et un steak bio végétarien orient pour l'apéritif. Côté viande, poisson, fromage, des brochettes espagnoles ou aux pruneaux, des aiguillettes de dinde *Hawai Q-Bag*, des pilons de poulet bio marinés à la provençale ou au paprika, un filet de pangasius mariné au poivre et au citron, un saumon mariné bio ou encore des chipolatas de saumon. Ainsi qu'une série de salades, taboulés et légumes en accompagnement, des nouveautés au rayon fromages avec l'arrivée notamment d'un chèvre au citron et menthe, d'un camembert d'Isigny aux olives ou un chèvre t'Leehof au lait cru et miel. De nouvelles bières sont également proposées comme la *Trappe Quadrupel*, la



*Malheur bière Brut* qui est une bière fermentée comme du champagne, ou encore la nouvelle *Mort Subite Witte Lambic* à la saveur rafraîchissante que lui confère un bouquet d'herbes aromatiques. Sans oublier les vins, qui pour l'été se déclinent plutôt en blanc ou rosé.

Autre offre vins proposée aussi: les vins primeurs millésimes 2011 à prix attractifs. Après les deux millésimes exceptionnels de 2009 et 2010 en France, tant au niveau de la qualité des vins qu'au niveau de l'envolée des prix, le millésime 2011 se présente comme une opportunité d'acquérir des vins de grands domaines à un prix très intéressant. C'est ce que propose *Delhaize* à ses clients de la cave virtuelle *Delhaize Wine World* ([www.delhaizewine-world.com](http://www.delhaizewine-world.com)) en leur don-

nant la possibilité de réserver en primeur des vins du millésime 2011 qui seront conservés à la propriété jusqu'à leur mise à disposition à partir de l'automne 2013. Une quarantaine de vins, parmi les meilleurs vignobles français (Bordeaux, Bourgogne...), sont ainsi proposés à des prix très avantageux. On retrouve dans cette sélection primeurs 2011 des premiers grands crus classés, des premiers crus ou encore des vins d'exception à tous les prix, comme par exemple: le Château La Fleur Petrus (Pomerol), le Château Magdelaine (Premier Grand Cru Classé Saint-Emilion), le Domaine Armelle et Bernard Rion (Premier Cru Nuits-Saint-Georges - Les Lavières) et la Demoiselle de Sociando-Mallet (Haut-Médoc). La liste complète de ces vins est reprise sur le site <http://fr.delhaizewineworld.com/Vinsprimeurs2011>.



(Info: [www.delhaize.be](http://www.delhaize.be))

■ C.F.

## Le Delta Bruxelles & Périphérie

Parution ce printemps de la 35<sup>e</sup> édition du *Guide Delta Bruxelles & Périphérie*, avec au total 1.300 restaurants, hôtels et salles de séminaires - soigneusement sélectionnés dans tous les quartiers et dans tous les genres - qui y sont répertoriés et commentés par les chroniqueurs du guide. 28 nouveaux établissements font leur entrée et 80 «sorties» sont enregistrées par rapport à la précédente édition. Proposé pour la première fois l'an dernier, le *Passeport Découverte*, inséré au centre du guide, a été un succès. C'est pourquoi l'initiative est reconduite dans cette édition 2012: soixante cinq adresses gourmandes, choisies pour leurs qualités dans différentes catégories (table gastronomique, bon rapport qualité/prix, beau cadre, coup de cœur), proposent 30% de réduction sur l'addition, hors boissons et pour un montant maximum de 50 € de réduction. Un avantage valable aussi bien pour les menus que les plats à la carte, et ce jusqu'au 31 décembre 2012. ([www.passeportdelta.be](http://www.passeportdelta.be)).

Comme le veut la tradition, à la sortie d'une nouvelle édition du guide, un palmarès du *Guide Delta* est proclamé. Les restau-

rants lauréats cette année sont *Inada* (Saint-Gilles) qui remporte le «delta d'or», *Va Doux Vent* (Uccle) qui reçoit le «delta d'argent», et *Leonor* (Saint-Gilles) qui se voit attribuer le «delta de bronze». Dans la catégorie des cuisines spécia-



lisées, les lauréats sont *Capraia* (cuisine italienne), *Cravo&Canela* (cuisine brésilienne), *Griekse Pirateke* (cuisine grecque), *Le Chapeau Blanc* (cuisine de brasserie) et *Malambo* (cuisine argentine). Sans oublier une mention spéciale pour deux chefs très prometteurs: Benjamin Laborie, du *Bowery* à Schaerbeek, et Vincent Vervisch, de *ER.PURE* à Ixelles.

Le guide est vendu en librairie (22,75 €) et complété par le site [www.deltaweb.be](http://www.deltaweb.be).

D.T.

## «Dinner in the sky»

Après Paris, Londres, Dubai, Las Vegas, Sydney, Toronto, Rio, Monaco, «*Dinner in the Sky*» s'installe durant quatre semaines à Bruxelles, pour une expérience gastronomique «sur-

*trick Vandecasserie* (La Villa Lorraine).

Concrètement, chaque lieu accueillera «*Dinner in the Sky*» pendant une semaine et chaque jour un des sept chefs réglera



réaliste», dans le cadre de *Brus-selicious 2012*. «*Dinner in the Sky*» prendra possession du ciel de quatre lieux emblématiques bruxellois: l'Atomium, le Bois de la Cambre, la Place des Palais, les Arcades du Cinquante-naire et accueillera derrière ses fourneaux sept grands chefs bruxellois: *Yves Mattagne* (Sea-Grill), *Lionel Rigolet* (Comme chez Soi), *Pascal Devalkeneer* (Chalet de la Forêt), *Giovanni Bruno* (Senza Nome), *David Martin* (La Paix), *Luigi Cicerello* (La Truffe Noire) et Pa-

vingt-deux convives, pour un déjeuner et deux dîners extraordinaires, dans le ciel de la capitale. Accessible pour la première fois au public bruxellois, cet événement exceptionnel se déroulera du lundi 4 juin au dimanche 1er juillet selon le calendrier suivant: du 4 au 10 juin à la Place des Palais, du 11 au 17 juin à l'Atomium, du 18 au 24 juin au Cinquante-naire et du 25 juin au 1er juillet au Bois de la Cambre.

D.T.

(Info: [www.dinnerinthesky.com](http://www.dinnerinthesky.com))

## Neuhaus au rythme jazz

Pour fêter les nonante ans de Toots Thielemans, *Neuhaus* propose une offre spéciale anniversaire «*Toots 90*». Une boîte de chocolats renfermant les vingt pralines préférées de Toots Thielemans, accompagnée d'un CD unique sur lequel sont reprises les mélodies les plus connues du célèbre jazzman belge ainsi qu'une série de titres de son cru. Quasi toutes les pralines *Neuhaus* à base de chocolat noir s'y retrouvent: les *Manon Noir*, *Art Nouveau* et *Grand-Place* se positionnant en tête, mais sa favorite est incontestablement la *Satan*, une praline croustillante à base de praliné d'amandes et de noisettes avec

des éclats de noisettes caramélisées, le tout enrobé d'un chocolat noir intense.



Ce coffret est disponible (30 €) exclusivement dans les boutiques *Neuhaus* et durant toute l'année «*Toots90*».

D.T.

([www.neuhaus.be](http://www.neuhaus.be))

## Nouveau cognac Rémy Martin

Fondée en 1723, la Maison *Rémy Martin* est située au cœur de la région de Cognac, d'où 17% du cognac vendu dans le monde émane. *Rémy Martin* produit 80% de ces 17%.

Depuis sa création en 1927, *Rémy Martin VSOP* est issu d'un assemblage d'eaux de vie de la Grande Champagne et de la Petite Champagne, offrant un potentiel de vieillissement exceptionnel, et bénéficiant de l'appellation *Cognac Fine Cham-*

mousin de plus de vingt ans; ce qui lui confère des notes plus fruitées. Sa palette d'

arômes met en valeur le moelleux fruité de l'abricot et de la pêche, des notes subtiles de violette et une touche de vanille. Robe ambrée, diversité des arômes et parfaite harmonie en bouche, ce cognac se déguste pur, sur glace ou en cocktails.

*Rémy Martin VSOP Mature Cask Finish* est présenté dans un



flacon tout en transparence, dévoilant ses nuances ambrées, et commercialisé chez les cavistes.

C.F.

## Long drink Grand Marnier

Créée à base de cognacs rigoureusement sélectionnés et vieillis en fûts de chêne, et d'orange amère, la liqueur *Grand Marnier* se déguste pure, sur glace, en long drink ou en cocktail. Pour réaliser facilement un long drink, un coffret *Grand Marnier* original - en édition limitée - contenant une bouteille, un verre-bulle rouge et un livret de recettes est actuellement disponible

en grandes surfaces et dans les boutiques spécialisées. De plus, sur *Sunset Taker*, l'application mobile de *Grand Marnier*, on retrouve six vidéos présentées par Simon Difford, mixologue de renommée internationale, pour que la recette du «*grand tonic*», «*grand'o*», «*grand mojito*», «*grand ginger*», «*grand berry*» et «*grand esprit*» ne soit plus un secret.



L.B.

([www.grand-marnier.com](http://www.grand-marnier.com))

## Le Méridien «Hub»

L'enseigne française «Le Méridien», actuellement représentée par cent établissements répartis dans 50 pays, a été acquise par le groupe *Starwood Hotels & Resorts Worldwide* en 2005. Depuis lors, *Le Méridien* n'a cessé d'évoluer et de se développer sur base de nouveaux concepts comme par exemple celui de la création des «Hub». Le «Hub» constitue une nouvelle manière d'envisager l'accueil dans le secteur de l'hôtellerie. Conçu pour favoriser les

zones: l'*Arrival Experience*, l'*Interaction Zone* et le *Longitude Bar*. Ce dernier passant de salon de thé/café durant la journée à une ambiance plus feutrée en soirée en se métamorphosant en bar. Pour célébrer l'inauguration de son «Hub», *Le Méridien Brussels* accueille l'exposition d'un jeune artiste d'origine rwandaise, installé à Bruxelles: *Munana Gatera*. Un artiste qui mélange le figuratif et l'abstrait en s'inspirant de son enfance, des



Lobby et bar/coffee corner du Méridien Brussels

échanges, la créativité, le débat, il titillera les cinq sens du visiteur. Lancé en juin 2011, le concept du «Hub» est introduit petit à petit dans les hôtels *Le Méridien & Resorts* présents dans le monde. Il s'appuie sur deux initiatives du groupe: «*Arrival Experience*» et «*Coffee Culture*». Les Hôtels *Le Méridien & Resorts* poursuivent la transformation de leurs lobbies en espaces de rencontres propices aux échanges. Et le mois dernier, c'est *Le Méridien Brussels* qui a dévoilé son lobby entièrement rénové selon le concept «*Le Méridien Hub*». Véritable réinterprétation du lobby traditionnel, il offre un espace convivial dédié aux rencontres, invitant les esprits ouverts et créatifs à la conversation, aux débats et aux échanges. Le «Hub» offre aussi aux visiteurs de l'hôtel une atmosphère créative marquée par l'art contemporain.

Le «Hub» est divisé en trois

paysages et des couleurs de l'Afrique, pour créer des tissus, des tapis, des vêtements, des imprimés,... Jusqu'à la fin du mois de novembre, *Le Méridien Brussels* exposera ses œuvres dans ses espaces publics. Pour rappel, l'hôtel bruxellois possède 224 chambres et suites modernes, un restaurant gastronomique «l'*Epicerie*» dirigé par le chef Vincent Masson, ainsi que le «*Longitude 4°21' Bar*». Il est également doté de 22 salles de réunion équipées des dernières technologies audio-visuelles pour accueillir tous types de conférences ou événements. Sans oublier un spa et autres installations de fitness.

A noter aussi qu'un partenariat entre *Le Méridien Brussels* et *Bozar* offre aux clients de l'hôtel l'accès gratuit à toutes les expositions présentées au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles. ■

L.B.

(Info: [www.lemeridienbrussels.com](http://www.lemeridienbrussels.com))

## Les Caius 2012

Organisé depuis 1989 par *Prométhéa*, le *Concours des Caius* met à l'honneur le mécénat culturel et les entreprises qui se distinguent par leur contribution, leur créativité et leur dynamisme en faveur du développement culturel et patrimonial en Belgique. Au fil des ans, plus de quatre cents projets ont été présentés par les entreprises mécènes et nonante et une entreprises ont été récompensées. En 2012, quatre Prix *Caius* seront décernés: une PME et une grande entreprise recevront un *Caius* pour leur action de mécénat exemplaire en faveur de la culture. Deux autres entreprises

se verront décerner un *Caius Patrimoine* pour leur action menée en faveur du patrimoine en Wallonie et à Bruxelles. Les dossiers de candidature pour les *Caius 2012* doivent parvenir chez *Prométhéa* avant le 28 septembre prochain. La remise des *Prix Caius 2012* aura lieu le 29 novembre à l'*Opéra Royal de Wallonie* à Liège, nouvellement restauré. Les *Caius* remis aux entreprises lauréates sont des œuvres d'art originales réalisées par un artiste de la *Fédération Wallonie-Bruxelles*. ■

C. de V.

(Info: [www.promethea.be](http://www.promethea.be))

## L'entrepreneuriat et l'innovation

Organisé par la plateforme d'investisseurs privés *Dynaxa*, le *Concours Entreprise* - dont le but est d'encourager la création et le développement de nouvelles entreprises - connaîtra, cette année, sa 10e édition. L'occasion d'élargir le concept avec la création d'un nouveau site web ([www.entreprise.be](http://www.entreprise.be)) contenant une foule d'informations utiles pour les entrepreneurs débutants, avec au programme des conseils pratiques (économiques, financiers, juridiques, sociaux, etc.), une veille continue sur l'innovation, mais aussi la possibilité d'interagir avec d'autres entrepreneurs. Les candidats à l'édition 2012 du *Concours Entreprise* concourront pour le Prix du jeune entrepreneur de l'année, celui de la meilleure spin-off universitaire et celui du meilleur projet de création d'entreprise, ainsi que pour deux nouveaux prix lancés cette année: celui de la transmission d'entreprise et le prix du public. En

effet, la Belgique, terre de petites et moyennes entreprises, est confrontée à la problématique de la survie d'un certain nombre de PME dont le fondateur ou dirigeant actuel approche de l'âge de la retraite. Selon une étude, menée en 2011 par le *Centre de Recherche Warocqué*, près de la moitié des PME familiales sera confrontée à un problème de succession au cours des dix prochaines années et près de 45% d'entre elles n'ont pris aucune décision concrète pour organiser cette étape charnière de la vie de leur entreprise. C'est dans cet esprit qu'a été créé le nouveau *Prix de la transmission d'entreprise*. L'inscription en ligne et la remise des dossiers pour cette 10e édition *Prix Entreprise* doivent être faites pour le 15 août prochain, et la remise des *Prix Entreprise* aura lieu le 20 novembre. ■

C. de V.

(Info: [www.entreprise.be](http://www.entreprise.be))

## Nouveau Président à la BHA

Un nouveau président a été nommé à la tête de l'organisation professionnelle du secteur hôtelier bruxellois - *Brussels Hotels Association (BHA)* -; il s'agit de *Fred De Deken*, qui succède ainsi à Jacques Vitu.



De nationalité belge et parfait trilingue, *Fred De Deken* (photo) a passé l'essentiel de sa jeune carrière au sein du groupe Accor. Il y a occupé plusieurs positions de directeur général en passant de l'Hôtel *Mercure de Louvain-la-Neuve* à l'Hôtel *Ibis d'Anvers*, pour s'établir ensuite à Bruxelles, d'abord à l'Hôtel *Ibis Brussels Airport* puis à l'Hôtel *Ibis Brussels Grand-Place*, et diriger aujourd'hui l'Hôtel *Ibis Brussels Gare du Midi*. Indépendamment de ses responsabilités quotidiennes, *Fred De Deken* s'est toujours montré très actif au sein du monde hôtelier et, en tant qu'administrateur de la *BHA*, il a participé

très activement à la vie de l'association en y apportant son dynamisme et sa volonté de servir les intérêts communs des hôtels bruxellois. Sa bonne connaissance de ce secteur et de celui du tourisme sera très utile pour guider le changement en vue du transfert des compétences du tourisme au sein du Gouvernement de la Région Bruxelles Capitale.

Le premier dossier qu'il examinera en priorité est la redéfinition de la city tax et le passage à un système harmonisé. Ensuite, la régionalisation du tourisme car il est question de l'attractivité, de l'image et de la crédibilité internationale de Bruxelles. Enfin, la lutte contre la concurrence déloyale menée par des parahôtels qui échappent notamment aux règles de sécurité et à la taxation hôtelière.

L'objectif de *Fred De Deken* est de contribuer au rassemblement de tous les acteurs concernés: politiques, professionnels du tourisme local, musées, commerçants, citoyens, secteur privé, pour mettre en valeur la destination «Bruxelles».

Pour rappel, le tourisme bruxellois représente 33 mille emplois directs et 15 mille emplois indirects. Les membres *BHA* représentent 12 mille emplois et 14.500 chambres dans la Région de Bruxelles Capitale et son hinterland économique. ■

C.F.

(Info: [www.brusselshotelsassociation.be](http://www.brusselshotelsassociation.be))

## Fragrances pour Homme



En 2011, **Lacoste** lançait sa première collection de parfums pour homme: *Eau de Lacoste L.12.12*. Trois fragrances de caractère bien spécifique: *Blanc*, un floral boisé; *Bleu*, une senteur intense où notes de pamplemousse se mêlent à des touches aquatiques; et *Vert*, une fragrance « zen » dominée par le bois encore vert et la feuille de bouleau. Cette année, la collection s'enrichit de l'*Eau de Lacoste L.12.12 Rouge*, créée sur un mélange de trois épices: le gingembre, le poivre et la cardamome. Une Eau de Toilette symbolisant l'énergie et la vitalité. Thé rouge, liqueur de mandarine épicée et mangue en notes de tête, suivies d'une explosion d'énergie stimulant les sens où s'entremêlent poivre noir de Madagascar, gingembre et cardamome du Guatemala; la note de fond boisée se compose d'acacia, benjoin et labdanum.



Nouvelle approche olfactive du mythique parfum «*Habit Rouge*» de **Guerlain**, créé en 1965, avec *Habit Rouge L'Eau*, qui conserve les atours de la fragrance originelle mais rehaussés d'une subtile fraîcheur et de limpidité. Ce sont des notes plus vertes, des bois souples, un brin d'amertume qui donne à cette nouvelle création sa spécificité. Les effluves de l'orange amère et d'un accord noisetier frais illuminent la fragrance et lui donnent son tempo. Un souffle de jasmin apporte une belle transparence. L'empreinte orientale demeure grâce à la présence de vanille et de notes boisées.

Inspiré par la connivence unissant **Loris Azzaro** à son petit fils, *Chrome* naît en 1996: un parfum aquatique boisé, se distinguant par une fraîcheur racée et vivifiante. Aujourd'hui, c'est l'*Eau de Toilette Chrome Summer* qui voit le jour. Un parfum frais ambré boisé, à la fraîcheur aquatique et lumineuse, construit sur trois accords. Un cocktail de pamplemousse et de cardamome pour une envolée tonique et énergisante; un accord aquatique vert ressourçant et régénérant, et un accord boisé, chaleureux et viril composé de bois de palissandre et d'ambre gris.



Fragrance pure, aérée, fraîche et naturelle que cette Eau de Toilette *7 Loewe Natural*. Un parfum pour homme signé **Loewe**, élaboré seulement à base de sept ingrédients, chacun lui conférant un caractère bien spécifique. Comme l'explosion stimulante du yuzu, la fraîcheur épicée de l'orange amère, le contraste léger et brûlant du poivre rose, la chaleur de l'encens, la pureté et la fraîcheur du cèdre, l'empreinte radiante du vétiver et la sensualité du musc. Le tout proposé dans un élégant flacon cylindrique.

Grand classique intemporel de la Haute Parfumerie grâce à la virtuosité de sa composition, «*Eau Sauvage*» de **Dior** était lancé en 1966.

Aujourd'hui, c'est un nouveau chapitre de son histoire qui s'ouvre avec l'arrivée d'une nouvelle composition: *Eau Sauvage Parfum*, un parfum teinté de raffinement extrême dont l'atmosphère évoque l'émotion d'une nuit fastueuse, et un parfum pour séducteur félin, qui impose un magnétisme sombre et élégant. Une nouvelle écriture olfactive, comme son aînée, laissant un sillage prononcé, hespéridé, boisé et ambré, mais où la fraîcheur subtile et pétillante de la bergamote de Calabre s'enveloppe d'un cœur de vétiver réchauffé par la sensualité de la myrrhe.



Jan dernier, **Montblanc** présentait l'Eau de Toilette «*Legend*» dotée d'une puissante structure boisée, une partition fougère intemporelle twistée par des senteurs de mousse de chêne. Pour fêter son premier anniversaire, **Montblanc** propose, en édition limitée, *Legend Special Edition* à la fraîcheur très aromatique conférée par un duo surprenant de gingembre givré et de menthe crépue. Côté floral, le lavandin, le jasmin et la rose donnent le ton, traversés par une onde lumineuse d'agrumes associant bergamote et mandarine. Alors que l'intensité et la sensualité racée de la fragrance, comme dans le parfum originel «*Legend*» incombent au bois de santal, l'ambre, la fève tonka et l'evernyl (mousse de chêne).

Née en 1996, *Acqua di Giò* de **Giorgio Armani** est une Eau de Toilette fraîche et sensuelle. Alliance parfaite d'accents salés de la mer, de notes pétillantes d'agrumes, musc et cèdre des sous-bois, elle est devenue un classique de la parfumerie masculine.

Aujourd'hui, elle est réinterprétée dans une version plus intense: l'Eau de Parfum *Acqua di Giò Essenza*. En tête, la fraîcheur de la cascalone – une eau claire qui rayonne dans toute la fragrance – soutenue par des accents de Cologne, essence de bergamote et zeste de pamplemousse. Au cœur du parfum, la paradisine qui ajoute une touche florale et vaporeuse révélant l'absolu du jasmin et les facettes végétales du basilic et de la sauge. Et si la note de fond reprend la majorité des ingrédients (patchouli, cèdre, ambrox), présents dans la fragrance initiale, ils s'y retrouvent «*re-travaillés*» et en d'autres concentrations.



Parfum frais et pur que cette Eau de Toilette *The One Sport* de **Dolce & Gabbana**, qui célèbre les valeurs profondes et authentiques du sport. Une fragrance se distinguant par des notes de tête légères et vivaces, accompagnées d'un arôme de romarin. Ses notes de cœur sont composées de bois de séquoia ravivé par la cardamome et soutenues par une base de patchouli et de musc.



## European Cinema at Cannes Festival

Androulla Vassiliou, European Commissioner for Culture, has reaffirmed her commitment to European film-making at the 65th Cannes Festival, which was marked by a strong European presence in every category.

for the 65th Cannes Festival, of which seven were in contention for the Palme d'or, including works by talented new and established directors. Such as Michael Haneke (Amour), Ken Loach (The Angel's Share), Jacques Audiard (De rouille et d'os) and Thomas Vinterberg (Jagten).



The French producer Alexandre Mallet-Guy (Memento Films Production); Mrs Androulla Vassiliou, European Commissioner responsible for Education and Culture; and the Iranian filmmaker Asghar Farhadi.

On 20 May, she has awarded the European Union's « Prix MEDIA 2012 » to Iranian film-maker Asghar Farhadi, for his latest film project, which will be produced in France next autumn. Asghar Farhadi is known in Europe, and throughout the world, for his films «About Elly», which won a Silver Bear at the Berlin Film Festival in 2009; and «A Separation», which won a Golden Bear at the Berlin Film Festival in 2011 and the Oscar for Best Foreign Language Film in 2012.

The same day in Cannes, Androulla Vassiliou has discussed with professionals on the future of the MEDIA programme and new European initiatives. The Commission has proposed a significant increase in the funding for film-making and culture. A «Creative Europe» programme will help the European film industry to meet the challenges of digitalisation and globalisation and will continue to safeguard and promote Europe's cultural and linguistic diversity.

During the period 2014-2020, «Creative Europe» will be the single programme covering all the creative and cultural sectors, with a dedicated MEDIA strand for the various channels for funding film-making.

More than 900 million euros in assistance will be earmarked for film-making and almost 500 million euros for culture.

This year, 18 films supported by the European Union's MEDIA programme have been selected

## EIB to continue support for Europe's growth and innovation

At the European Investment Bank's (EIB) annual meeting, President Werner Hoyer underlined the Bank's important role in supporting sustainable growth, innovation and jobs in Europe and beyond. In 2011 the EIB provided its highest-ever financial contribution to the real economy with 60 billion Euro disbursed to its clients. At the end of last year, the Bank's outstanding loans amounted to around 395 billion Euro, more than the loan portfolio of all other multilateral financial institutions combined.

Around 13 billion Euro went to small and medium sized enterprises while some 18 billion

Euro were invested in projects aimed at reducing carbon emissions and supporting the EU's global role in fighting climate change.

With around 10 billion Euro the EIB supported the so-called «knowledge triangle» of research, innovation and education; areas absolutely essential for creating a modern economy and key elements of any growth strategy.

In 2011, the EIB raised 76 billion Euro, almost half of it (46%) with non-European investors, which shows the continued trust and confidence in the EIB and in Europe.

The EIB will continue to concentrate its action on projects and sectors that make a significant contribution to Europe's competitiveness.

The EIB is the Bank of its 27 shareholders, the EU Member States, and considers it important to operate in all markets to finance sound and viable projects contributing to the future of Europe.

## Environment

Eco-Innovation is funded via the Competitiveness and Innovation Programme (CIP) and has a budget of approximately € 200 million for 2008 to 2013. It supports technologically-proven products which help make better use of Europe's natural resources. Eco-Innovation is a green strand of the CIP and contributes to the Eco-Innovation Action Plan (EcoAP). The programme is managed by the Executive Agency for Competitiveness and Innovation (EACI).

The 2012 call for proposals has been presented last month during the Eco-Innovation Info Day in Brussels.

The European Commission is launching a € 34.8 million call for eco-innovation projects. Businesses and entrepreneurs from across Europe can apply for funding to help bring novel en-

vironmental projects to the market. The call is open to eco-innovative products, techniques, services and processes that aim to prevent or reduce environmental impacts, or which contribute to the optimal use of resources. The call for applications is open until 6 September 2012, and around 50 projects will be selected for funding.

This year's call has five main priority areas: materials recycling, water, sustainable building products, green business, the food and drink sector

The call is targeted particularly at SMEs that have developed an innovative green product, process or service, which is struggling to find its place in the market. The call offers co-funding to cover up to 50 % of the project cost, and is likely to support around 50 new projects this year.

Some 50 projects are now set to launch from last year's call, and over 140 projects are already underway. Examples of current schemes include converting old discarded TVs into tiles, new waste sorting mechanisms, innovative eco-packaging for milk, and a new technique for recycling textiles.

(<http://ec.europa.eu/ecoinnovation>)

## 40 Years of InterRail Pass Travel

The concept of InterRailing was first introduced on the 1st March, 1972, and quickly became associated with 'fun, freedom and adventure'. It's not surprising that the simplicity of being able to cross multiple borders with one single pass has remained popular for forty years. Sales continue to rise and the Eurail Group reported an annual passenger increase of 2% in the completed 2011 InterRail report.

To mark this milestone, both the Eurail Group and its member railways are focused on promoting and celebrating InterRail's 40th birthday. The common objective is to raise awareness and to enhance the message that InterRail Pass travel continues to offer a unique and relaxing way to discover Europe by train.

The current InterRail Global Pass is valid in 30 European countries, offering more freedom than ever before. Over the years, the InterRail Pass has evolved into a product available for all ages because the notion of travelling with a single pass continues to offer a certain charm and fascination to all age groups and demographics.

C. FARINONE



Board of governors of the EIB: Mario Monti, Werner Hoyer, Jean-Claude Juncker

## Fête de l'Europe

C'est sous le Haut Patronage et en présence de Son Altesse Royale la Princesse Alexandre de Belgique, qu'a eu lieu, le 9 mai dernier à l'Hôtel de Ville



de Bruxelles, la cérémonie marquant la «Fête de l'Europe», initiée par le Président et les Membres de la Commission «Donnez une Ame à l'Europe» asbl («Give a Soul to Europe» - no profit organization), organisation accréditée au Parlement Européen et à la Région de Bruxelles Capitale. Après les diverses allocutions faisant référence au rapprochement entre l'Europe et ses citoyens, et

parmi lesquelles celle de Mr Patrick Huart, Président de la Commission «Donnez une Ame à l'Europe», les nombreux invités ont eu le privilège d'assister à un concert donné par la violoniste Maria Elena Boila - pre-



mier violon de l'Orchestre National de Belgique - accompagnée au piano par Didier Van Damme.

C.F.

## Les Midis-Minimes

Du 2 juillet au 31 août, aura lieu la 26e édition du *Festival des Midis-Minimes*: un concert de 35 minutes tous les jours de la semaine, à 12h15, au *Conservatoire Royal de Bruxelles*. Au programme: diversité et qualité avec des œuvres du grand répertoire et des découvertes, des artistes bien de chez nous et d'autres se produisant pour la première fois en Belgique, des jeunes talents et des artistes confirmés.

En guise d'ouverture, les *Midis-Minimes* invitent deux quatuors belges - le Quatuor Danel, un des plus grands quatuors d'aujourd'hui, et le jeune et talentueux Quatuor Alfama - à se réunir pour interpréter l'Octuor en mi bémol majeur op.20 de Mendelssohn. Et pour clôturer le festival 2012, un autre chef-d'œuvre de la musique de chambre, peu joué en concert: Souvenir de Florence, le sextuor à cordes de Tchaïkovski interprété par des Musiciens de l'Orchestre National de Belgique.

Comme le veut désormais la tradition, la programmation s'organise en cinq cycles correspondant aux jours de la semaine: le lundi est consacré aux musiques traditionnelles et les quatre autres jours se partagent les différentes périodes de l'histoire de la musique, du Moyen Age à la musique contemporaine. Le cycle du lundi est dédié aux traditions musicales du monde. Celui du mardi est consacré à la musique ancienne et voyagera du XIIIe au XVIIe siècle en alternant le sacré et le profane. Le mercredi explorera

le XVIIIe siècle à travers les évolutions de style qui traversent le siècle: du baroque au classicisme, avec des compositeurs incontournables tels que Bach, Haydn, Mozart ou Beethoven, mais aussi Dauvergne, Rebel, Jacquet de la Guerre et Heinichen. Le jeudi fera la part belle au XIXe siècle et le vendredi sera plus contemporain et abordera des grands compositeurs du XXe siècle tels que Chostakovitch, Arvo Pärt et Steve Reich.



© Julien Claessens

Quatuor Alfama

De plus, du 16 au 20 juillet, une semaine thématique autour du piano sera proposée. Elle débutera avec la pianiste franco-brésilienne Juliana Steinbach.

Dans un concept identique aux *Midis-Minimes*, des concerts de midi seront aussi organisés à Leuven et à Wavre. Le *Festival Zomer van Sint-Pieter* proposera quatre concerts par semaine (à 12h15) et la Ville de Wavre s'associe à l'aventure avec le *Festival Maca-Minimes* qui présente des concerts les mardis et jeudis.

E.L.

(Info: [www.midis-minimes.be](http://www.midis-minimes.be))

## Don Camillo à l'Abbaye de Villers-la-Ville

L'été sera placé sous le signe de la fantaisie et de l'humour, du 10 juillet au 11 août, à l'Abbaye de Villers-la-Ville où *Del Diffusion* propose sa 26e création théâtrale estivale: «Don Camillo». Une adaptation théâtrale réalisée en puisant dans la multitude d'histoires brèves écrites par l'auteur italien Giovanni Guareschi en 1948, et axées sur les démêlés et rivalités picaresques d'un curé de campagne et d'un maire communiste (Peppone), illustrant les conflits culturels et politiques qui déchiraient l'Italie à cette époque. *Don Camillo* - immortalisé au cinéma par Fernandel - discute, dans son église, avec le Christ qui lui répond souvent sur un ton humoristique. Don Camillo et Peppone sont rivaux, mais unis par une forme de sympathie réciproque. Deux personnages truculents et

hauts en couleurs dont les rôles seront respectivement interprétés par Pascal Racan et Armand Delcampe, ainsi que Gauthier Jansen en Christ.

Un trio mis en scène par Jean-Claude Idée. C'est l'église ab-



batiale qui servira d'espace pour le jeu principal; le public étant dans la nef, face au cœur où sera reconstitué un maître-hôtel baroque.

L.B.

(Info: ☎ 070.224.304  
[www.doncamillo2012.be](http://www.doncamillo2012.be))

## La Tournée des Châteaux

Du 19 juillet au 31 août, la *Tournée des Châteaux* - proposée par le *Théâtre Royal des Galeries*, avec l'aide du *Centre des Arts Scéniques* - fera escale dans divers endroits de Wallonie, et au Château de Karreveld à Bruxelles, pour y présenter «Le jeu de l'amour et du hasard», comédie en trois actes et en prose de Marivaux. Duos amoureux, dialogues alertes, rebondissements et dévoilements ponctuent cette comédie qui, aujourd'hui encore, est l'une des pièces les plus jouées de Marivaux. La virtuosité de l'œuvre marquera d'ailleurs l'apogée de la carrière littéraire de Marivaux.

Suis-je aimé(e) pour moi-même? C'est à cette question que veulent répondre les personnages du «Jeu de l'amour et du hasard».

La pièce que présente Marivaux en 1730 suit un étrange schéma, où maîtres et serviteurs ont échangé leurs rôles pour pouvoir mieux s'observer. Mais les amoureux, Dorante et Silvia, déguisés en domestiques, se font prendre à leur propre jeu. Le spectateur, complice des manipulations, assiste alors à tous les troubles possibles du cœur, du langage et de l'identité. Subtil jeu de masques construit sur un système de duperie, où le comique naît des quiproquos et des malentendus, «Le jeu de l'amour et du hasard» explore

l'univers du faux-semblant, les

contradictions du cœur et de la classe sociale, et révèle le rêve tacite d'élévation de la condition domestique. Et une fois les masques tombés, chacun retrouve son rôle et sa condition d'origine.

Un spectacle construit sur la jeunesse de ses protagonistes, mis en scène par Fabrice Gardin, avec des costumes signés Laure De Prins et un décor sonore de Laurent Beumier, dans lequel on retrouve les comédiens Marc De Roy, Morgane Choupay, Damien De Dobbeleer, Sandra Raco, Quentin Minon et Maroïne Amimi.



© Fabrice Gardin

A découvrir en juillet: au Musée de Groesbeek de Croix à Namur (19 et 20), à la Ferme de Lange à Hannut (21), au Château de la Folie à Ecaussinnes (22), au Château de Corroy-le-Château (23), au Festival de Wiltz (24), au Château d'Haybay-la-Neuve (25), à la Ferme de Salmonsart à Braine-le-Comte (27), au Château du Karreveld à Bruxelles (28), au Château de Trois-Ponts (29).

M.VD.

(Info: [www.trg.be](http://www.trg.be))



*Restaurant*  
*“Brasserie de l’Ommegang”*



9 Grand'Place, 1000 Bruxelles

Tél: +32 2 511 82 44

Fax: +32 2 514 31 48

e-mail: [info@brasserie-delommegang.be](mailto:info@brasserie-delommegang.be)

Site: [www.brasserie-delommegang.be](http://www.brasserie-delommegang.be)

*Ouvert du lundi au samedi*

*12.00 → 14.30 & 18.30 → 22.30*

# LE GRUYÈRE®

SWITZERLAND



## Le Gruyère AOC suisse. Le goût du vrai.



Suisse. Naturellement.



Les Fromages de Suisse.

[www.lesfromagesdesuisse.be](http://www.lesfromagesdesuisse.be)



[www.gruyere.com](http://www.gruyere.com)